



EVROPSKI SVET

**Bruselj, 11. maj 2010
(OR. en)**

**EUCO 7/1/10
REV 1**

**CO EUR 4
CONCL 1**

SPREMNI DOPIS

Pošiljatelj: generalni sekretariat Sveta

Prejemnik: delegacije

Zadeva: **EVROPSKI SVET
25. IN 26. MAREC 2010**

SKLEPI

V prilogi vam pošiljamo revidirano različico sklepov Evropskega sveta (25. in 26. marec 2010).

Evropski svet je razpravljajal o novi strategiji Evropske unije za delovna mesta in rast. Dogovoril se je o njenih poglavitnih elementih, med drugim tudi o ključnih ciljih, ki bodo vodilo za njeno izvajanje, in o rešitvah za boljše spremljanje. Voditelji držav in vlad so tudi izmenjali mnenja o konkurenčnosti, ki je odločilnega pomena pri nadaljnjih možnostih za evropsko rast, in razpravljali o stanju priprav na naslednji vrh G20. Glede podnebnih sprememb se je Evropski svet strinjal, da je treba pogajanjem sedaj dati nov zagon, in načrtoval naslednje korake.

I. EVROPA 2020: NOVA EVROPSKA STRATEGIJA ZA DELOVNA MESTA IN RAST

1. V zadnjih dveh letih se soočamo z najhujšo svetovno gospodarsko krizo po tisti iz tridesetih let 20. stoletja. Kriza je v veliki meri zavrla napredek, dosežen od leta 2000, in zdaj se spopadamo s previsokim javnim dolgom, stagnacijo strukturne rasti in visoko brezposelnostjo. Gospodarske razmere se izboljšujejo, toda okrevanje je še vedno šibko.
2. Za rast in delovna mesta je treba najprej znova vzpostaviti makroekonomsko stabilnost in izboljšati vzdržnost javnih financ. Kakor je bilo dogovorjeno decembra 2009, je pomembno, da se po tem, ko bo gospodarstvo popolnoma okrevalo, opustijo izredni ukrepi pomoči, ki so bili sprejeti za premagovanje krize.
3. Za zanesljivo in trajnostno okrevanje ter ohranitev vzdržnosti naših socialnih modelov so bistvene ustrezne strukturne reforme. Gre za delovna mesta in socialno blaginjo. Če ne bomo ukrepali, bo Evropa nazadovala. Evropski svet je odgovoren za to, da načrta pot naprej.
4. EU potrebuje novo strategijo, ki bo temeljila na boljšem usklajevanju gospodarskih politik, če naj zagotovi večjo rast in več delovnih mest. Evropski svet se je po objavi sporočila Komisije z naslovom "Evropa 2020: strategija za pametno, trajnostno in vključujočo rast" ter opravljenih razpravah v Svetu dogovoril o spodaj navedenih elementih te nove strategije, ki bo uradno sprejeta junija.

5. Naša prizadevanja morajo biti usmerjena bolj ciljno, da bi spodbudili evropsko konkurenčnost, produktivnost, potencial rasti in gospodarsko konvergenco:
- (a) V novi strategiji bo poseben poudarek na tistih ključnih področjih, na katerih je treba ukrepati: ta področja so znanje in inovacije, bolj trajnostno gospodarstvo, visoka stopnja zaposlenosti in socialna vključenost.
 - (b) Evropski svet se je dogovoril o naslednjih glavnih skupnih ciljih, po katerih naj se ravnaajo države članice in Unija:
 - zagotoviti 75-odstotno stopnjo zaposlenosti žensk in moških v starosti med 20 in 64 let, tudi z večjo udeležbo mladih, starejših delavcev in nizkokvalificiranih delavcev ter boljšim vključevanjem zakonitih priseljencev;
 - izboljšati pogoje za raziskave in razvoj, zlasti s ciljem povečati celotni delež javnih in zasebnih vlaganj v tem sektorju na 3 % BDP; Komisija bo pripravila kazalnik za intenzivnost raziskav in razvoja ter inovacij;
 - zmanjšati emisije toplogrednih plinov za 20 % v primerjavi z vrednostmi iz leta 1990, povečati delež obnovljivih virov v končni porabi energije na 20 % in se približati ciljnemu 20-odstotnemu povečanju energetske učinkovitosti; EU se zavezuje, da bo sprejela odločitev o 30-odstotnem zmanjšanju emisij do leta 2020 glede na vrednosti iz leta 1990, kar je njen pogojni prispevek k prizadevanjem za globalen in celovit sporazum za obdobje po letu 2012, če se tudi druge razvite države zavežejo k primerljivemu zmanjšanju emisij in če države v razvoju ustrezno prispevajo v skladu s svojimi odgovornostmi in zmožnostmi;
 - izboljšati raven izobrazbe, zlasti s prizadevanji za znižanje stopnje šolskega osipa in za povečanje deleža prebivalstva s končano terciarno ali enakovredno izobrazbo; ob upoštevanju predlogov Komisije bo Evropski svet numerično vrednost teh ciljev določil junija 2010;
 - spodbuditi socialno vključenost, zlasti z zmanjšanjem revščine. Za pripravo ustreznih kazalnikov je potrebno nadaljnje delo. Evropski svet bo to vprašanje ponovno obravnaval na zasedanju junija 2010.

Ti cilji se nanašajo na najpomembnejša področja, kjer je potrebno hitro ukrepanje, ter so medsebojno povezani in se medsebojno krepijo. Z njimi bo mogoče meriti doseženi napredek pri izvajanju strategije. Nekateri od teh ciljev so sicer že razvidni iz zakonodaje EU, medtem ko drugi niso regulativnega značaja in ne vsebujejo porazdelitve bremena, temveč pomenijo skupen cilj, ki naj bi ga dosegli s kombinacijo nacionalnih ukrepov in ukrepov na ravni EU.

- (c) Glede na glavne cilje bodo države članice določile svoje nacionalne cilje, pri tem pa upoštevale svoje izhodiščno stanje in nacionalne okoliščine. To bodo storile v skladu z nacionalnimi postopki odločanja in v dialogu s Komisijo, da se preveri skladnost svojih ciljev z glavnimi cilji EU. Svet bo do junija 2010 preučil rezultate tega dialoga.
- (d) V novi strategiji bodo obravnavane najpomembnejše ovire, ki upočasnjujejo rast na nacionalni ravni in na ravni EU, vključno s tistimi, ki so povezane z delovanjem notranjega trga in infrastrukturo.
- (e) Države članice bodo pripravile nacionalne programe reform, v katerih bodo podrobno določile ukrepe, s katerimi bodo izvajale novo strategijo, pri čemer bo posebna pozornost namenjena prizadevanjem za izpolnitev nacionalnih ciljev ter ukrepom za odpravo ovir, ki upočasnjujejo rast na nacionalni ravni.
- (f) Komisija bo še naprej oblikovala ukrepe, ki naj se sprejmejo na ravni EU, zlasti s pomočjo vodilnih pobud, in jih predložila Svetu.

- (g) Strategijo bodo morale podpreti vse skupne politike, tudi skupna kmetijska politika in kohezijska politika. Trajnosten, produktiven in konkurenčen kmetijski sektor bo glede na potencial podeželskih območij za rast in zaposlovanje pomembno prispeval k novi strategiji, hkrati pa bo moral zagotoviti tudi pošteno konkurenco. Evropski svet poudarja pomen spodbujanja gospodarske, socialne in teritorialne kohezije pa tudi razvoja infrastrukture kot prispevka k uspehu nove strategije.
- (h) Strategija bo imela tudi poudarjeno zunanjo razsežnost, ki bo zagotavljala, da se bodo instrumenti in politike EU uporabljali tudi za uveljavljanje naših interesov in stališč na mednarodnem prizorišču, in sicer s prisotnostjo na odprtih in pravičnih trgih po vsem svetu.

6. Za uspešno izvajanje strategije so ključnega pomena učinkoviti mehanizmi spremljanja:

- (a) Evropski svet bo na podlagi spremljanja, ki ga izvaja Komisija, in dela, opravljenega v Svetu, enkrat letno pripravil skupno oceno napredka, doseženega pri izvajanju strategije na ravni EU in nacionalni ravni. Bistveni kazalnik napredka je razvoj produktivnosti. Vzporedno bo na podlagi podatkov Evropskega odbora za sistemska tveganja potekala tudi analiza dogajanja na makroekonomskem, strukturnem in konkurenčnem področju, vključno z oceno splošne finančne stabilnosti;
- (b) Evropski svet bo redno razpravljal o dogajanjih v gospodarstvu in glavnih prednostnih nalogah iz strategije. Oktobra 2010 bo razpravljal o raziskavah in razvoju ter zlasti o tem, kako ob upoštevanju sedanjih izzivov spodbuditi evropski inovacijski potencial. V začetku leta 2011 bo razpravljal o energetske politiki, tudi o tem, kako z njo najbolje pripomoči k prehodu na učinkovito nizkoogljično gospodarstvo in zanesljivejšo oskrbo z energijo;

- (c) splošno usklajevanje gospodarskih politik bo še okrepljeno z boljšo uporabo instrumentov, ki jih določa Pogodba (PDEU) v členu 121;
- (d) usklajevanje v euroobmočju bo intenzivnejše, da bo mogoče obvladati izzive, ki se pojavljajo na tem območju. Komisija bo do junija 2010 predložila s tem povezane predloge in pri tem uporabila nove instrumente za gospodarsko usklajevanje iz člena 136 Pogodbe (PDEU);
- (e) EU se mora posvetiti predvsem nujnim izzivom v zvezi s konkurenčnostjo in gibanjem plačilnih bilanc. Evropski svet bo to vprašanje znova obravnaval junija 2010;
- (f) časovno načrtovanje poročanja o nacionalnih programih reform ter o programih za stabilnost in konvergenco ter njihovih ocen bi moralo biti bolje usklajeno, da bi v celoti povečali doslednost priporočil, naslovljenih na države članice glede politik. Vendar pa bodo ti instrumenti še naprej jasno ločeni. Pakt za stabilnost in rast bo še naprej v celoti nespremenjen, prav tako konkretna pristojnost Sveta ECOFIN za nadzor nad njegovim izvajanjem;
- (g) poglobljen dialog držav članic in Komisije bo pripomogel k boljši kakovosti nadzora in spodbudil izmenjavo dobrih praks, lahko tudi s povezovanjem strokovnjakov iz Komisije in držav članic, ki bi ocenjevali stanje;

- (h) zagotavljanje kakovosti, zanesljivosti in pravočasnosti statističnih podatkov, ki jih predložijo nacionalni statistični uradi, bo osrednjega pomena za verodostojno in učinkovito spremljanje. Čim prej je treba sprejeti odločitev glede predlogov Komisije na tem področju;
- (i) ohranjeno bo tesno sodelovanje z Evropskim parlamentom in drugimi institucijami EU. V sodelovanje bodo vključeni tudi nacionalni parlamenti, socialni partnerji, regije in druge interesne skupine, da bi tako tudi oni prevzeli odgovornost za strategijo.

o
o o

- 7. Evropski svet poziva predsednika Evropskega sveta, naj v sodelovanju s Komisijo ustanovi delovno skupino, sestavljeno iz predstavnikov držav članic, šestmesečnega predsedstva in ECB, ki bo ob preučitvi vseh možnosti za okrepitev pravnega okvira do konca tega leta Svetu predložila ukrepe, potrebne za uresničitev cilja izboljšanja okvira za reševanje krize in boljše proračunske discipline.
- 8. V EU in mednarodnih forumih, kot je G20, je potreben hiter napredek v zvezi z okrepitevijo finančne regulacije in nadzora, hkrati pa je treba na svetovni ravni vsem zagotoviti enake konkurenčne pogoje. Ukrepanje je zlasti nujno pri zadevah, kot so kapitalske zahteve, sistemske institucije, finančni instrumenti za krizno upravljanje, večja preglednost trgov izvedenih finančnih instrumentov in preučitev posebnih ukrepov v zvezi z instrumenti zamenjave kreditnega tveganja državnih obveznic (sovereign credit default swaps) ter izvajanje mednarodno dogovorjenih načel glede nagrad v sektorju finančnih storitev. Komisija bo v kratkem predstavila poročilo o morebitnih inovativnih virih financiranja, kot je globalna obdavčitev finančnih transakcij.

9. Zato mora EU najprej doseči čimprejšnji napredek pri vseh teh zadevah v svojem lastnem okviru. Zlasti je treba pravočasno dokončati delo v zvezi z novim evropskim nadzornim okvirom, da bodo Evropski odbor za sistemska tveganja in trije evropski nadzorni organi lahko začeli delovati v začetku leta 2011.
10. Svet in Komisija bosta o teh zadevah ponovno poročala junija 2010 na zasedanju Evropskega sveta, pred vrhom v Torontu.

II. PODNEBNE SPREMEMBE: PREUSMERITEV PRIZADEVANJ PO KØBENHAVNU

11. Globalen in celovit pravni dogovor je še vedno edini učinkovit način za uresničitev dogovorjenega cilja, da se svetovna temperatura ne zviša za več kot 2 °C glede na predindustrijske vrednosti. Na podlagi sklepov, ki jih je Svet sprejel 15. in 16. marca 2010, in ob upoštevanju sporočila Komisije z dne 9. marca 2010 je zdaj treba mednarodnim pogajanjem dati nov zagon.
12. Čim prej bi bilo treba uporabiti postopen pristop, oprt na københavnski dogovor:
 - (a) najprej bi bilo treba na naslednjih srečanjih v Bonnu določiti načrt za nadaljevanje pogajanj in se pri tem posebej posvetiti vključitvi političnih usmeritev iz københavnskega dogovora v različna pogajalska besedila;
 - (b) na konferenci COP-16 v Cancunu bi bilo treba sprejeti vsaj konkretne odločitve, s katerimi bi københavnski dogovor vpeli v pogajalski proces v okviru ZN in se lotili preostalih nedorečenih vprašanj, vključno s prilagajanjem, gozdarstvom, tehnologijo in spremljanjem ter poročanjem in preverjanjem.

13. EU je pripravljena v tem procesu odigrati svojo vlogo:
- (a) EU in njene države članice bodo izpolnile svojo zavezo, da bodo v obdobju 2010–2012 zagotovile 2,4 milijarde EUR na leto za financiranje hitrega začetka izvajanja ukrepov, poleg prispevkov drugih ključnih akterjev in v okviru izvajanja kopenhavnskega dogovora. Pri tem bo bistvenega pomena hitro izvajanje te zaveze. EU bo zato organizirala posvetovanja o praktičnih vidikih financiranja hitrega začetka izvajanja ukrepov na posameznih področjih. EU in njene države članice bodo preliminarno stanje glede svojih zavez predstavile na zasedanju Okvirne konvencije ZN o spremembi podnebja maja in junija letos, v Cancunu bodo predložile usklajena poročila o izpolnjevanju teh zavez, nato pa bodo takšno poročilo predložile enkrat na leto;
 - (b) EU in druge razvite države so se zavezale, da bodo do leta 2020 skupaj zbrale 100 milijard USD na leto za pomoč državam v razvoju v boju proti podnebnim spremembam. Dolgoročne finančne prispevke je treba obravnavati glede na učinkovite in pregledne ukrepe, ki jih bodo morale sprejeti države v razvoju za ublažitev podnebnih sprememb, pa tudi glede na splošno uravnoteženost svetovnih prizadevanj za obvladovanje podnebnih sprememb;
 - (c) Evropski svet še naprej odločno podpira proces, ki poteka pod okriljem Okvirne konvencije ZN o spremembi podnebja. Podpira tudi sedanja prizadevanja za izboljšanje njegove učinkovitosti. Ker je do konference v Cancunu le malo časa, bi lahko ta proces koristno dopolnili in podprli tudi z razpravami v okviru drugih forumov in na temo specifičnih vprašanj;
 - (d) EU si bo še bolj prizadevala za ozaveščanje tretjih držav. Na podnebne spremembe bo zato opozarjala na vseh regionalnih in dvostranskih srečanjih, tudi na srečanjih na najvišji ravni, ter v okviru drugih forumov, kot je G20. Predsedstvo in Komisija se bosta dejavno posvetovala z drugimi partnerji in o tem sprotno poročala Svetu;

- (e) na področjih, kot so okoljsko neoporečne tehnologije in standardi ter tehnike preverjanja, je treba preučiti priložnosti za sodelovanje, tudi s partnerji iz industrializiranih držav. Čim prej je treba ugotoviti, katere skupne interese imamo z državami v vzponu pri vprašanjih, s katerimi bi lahko pospešili razpravo o podnebnih spremembah.

14. Nujno je treba zaustaviti vztrajen trend izgubljanja biotske raznovrstnosti in degradacije ekosistemov. Evropski svet si prizadeva za dolgoročno vizijo biotske raznovrstnosti do 2050 ter za cilj za leto 2020, ki sta določena v sklepih Sveta z dne 15. marca 2010.

o
o o

15. Predsednik Evropskega sveta je napovedal, da bo septembra 2010 sklical posebno zasedanje Evropskega sveta, na katero bodo povabljeni tudi ministri za zunanje zadeve, razpravljali pa naj bi o tem, kako lahko Unija bolje sodeluje s svojimi strateškimi partnerji pri reševanju globalnih vprašanj.

o
o o

Evropski svet je za podpredsednika ECB imenoval Vitorja Constância.

Potrdil je tudi strategijo notranje varnosti.

NOVA EVROPSKA STRATEGIJA ZA DELOVNA MESTA IN RAST
NASLEDNJI KORAKI

- (a) Komisija bo ob upoštevanju glavnih ciljev EU in v skladu s Pogodbo čim prej predstavila svoje predloge za bolj ciljno usmerjene integrirane smernice, vključno s smernicami za zaposlovanje in širšimi smernicami gospodarskih politik. O smernicah bo razpravljajal Svet, tako da jih bo Evropski svet, po posvetovanju z Evropskim parlamentom in drugimi institucijami glede smernic za zaposlovanje, lahko potrdil na junijskem zasedanju leta 2010.
- (b) Komisija trenutno ugotavlja, kje so glavne ovire, ki zavirajo rast na ravni EU, nato pa bo o njih razpravljajal Svet; enako bodo vsaka zase storile tudi države članice v tesnem sodelovanju s Komisijo. Evropski svet bo na zasedanju junija 2010 pregledal opravljeno delo, tako da ga bo mogoče upoštevati pri oblikovanju nacionalnih programov reform.
- (c) Nacionalne cilje iz odstavka 5(c) teh sklepov bi bilo treba predložiti dovolj zgodaj, da jih bo mogoče upoštevati pri oblikovanju nacionalnih programov reform.
- (d) V prvem letu nove strategije bodo države članice jeseni leta 2010 predstavile nacionalne programe reform, v katerih bodo podrobno opisani ukrepi, ki jih bodo sprejele za izvajanje strategije. Te ukrepe bi bilo treba v celoti podpreti in v ta namen kot spodbudo reformam uporabiti vse ustrezne instrumente EU, vključno z inovativnimi instrumenti financiranja v sodelovanju s skupino EIB.

- (e) Komisija bo do oktobra 2010 predstavila potrebne ukrepe na ravni EU za izvajanje nove strategije, zlasti vodilne pobude.
- (f) Svet bo bolje uskladił časovni načrt za zadevne postopke in tako poskrbel za večjo doslednost priporočil, naslovljenih na države članice glede politik.
